

四旬期後第一週星期四

紫色

一般的基督徒該效法聖老楞佐的勇敢與信心。殉道者的行傳內、敘述聖人在燒紅的鐵牀上受慘刑時，有一位天使來鼓勵他的勇氣。我們應確切知道聖老楞佐怎樣得了天主奇異的援助，如今天主對忠實堅受各種磨爛的人，也同樣以祂無形的寵佑、鼓舞而強化他們。

彌撒：在彌撒中、我們該具有如客納罕婦人的偉大信德，以接近耶穌：因祂在這聖祭中、把自己作為生命的神糧，以補養而強化我們，並賞給我們一種神力，為實行追隨祂的全部義德，竟至不惜付出生命的代價。

附註 書信：「在山上吃祭物」，暗示當時拜偶像的習俗。福音：所說的狗，是猶太人對外邦人的比喻名辭。耶穌引用這個名辭時，對客納罕婦人並無輕視意義；反之、這樣試探客納罕婦人信德以後，祂把她給無信仰心的猶太人，作個有力的榜樣。這個插曲、指示我們預見到基督的救恩，將被有權力的猶太人所擯棄，而賜給那一般信仰祂的猶太人或外邦人。

詠 95 : 6,1

Conféssio et pulchritúdo in conspéctu eius: sáncritas et magnificéntia in sanctificatióne eius. Cantáte Dómino cánticum novum: cantáte Dómino, omnis terra. Glória Patri.

Devotiónem pópuli tui, quæsumus, Dómine, benígnus inténde: ut, qui per abstinéntiam macerántur in córpore, per fructum boni óperis reficiántur in mente. Per Dóminum nostrum.

則 18 : 1 – 9

In diébus illis: Factus est sermo Dómini ad me, dicens: Quid est, quod inter vos parábolam vértitis in provérbium istud in terra Israël, dicéntes: Patres comedérunt uvam

進臺詠

威嚴與尊榮，常在他的面前，權能與光耀，圍繞他的聖壇。請眾齊向上主歌唱新歌，普世大地，請向上主謳歌！光榮歸於父……。

集禱經

主，求祢垂鑒祢子民的虔誠；他們現在藉著齋戒剋制自己的肉身，求祢使他們藉著善工的效果、能強壯自己的靈魂。因我們的主……。

書信

那日、上主的話傳給我說：「在以色列地區內，你們有這樣流行的俗話說：『祖先吃了酸葡萄，而子孫的牙酸倒』這話有什麼意

acérbam, et dentes filiórum obstupéscunt? Vivo ego, dicit Dóminus Deus, si erit ultra vobis parábola hæc in provérbium in Israël. Ecce, omnes ánimæ meæ sunt: ut ánima patris, ita et ánima filii mea est: ánima, quæ peccáverit, ipsa moriétur. Et vir si fúerit iustus, et fécerit iudícium et iustítiam, in móntibus non coméderit, et óculos suos non leváverit ad idóla domus Israël: et uxórem próximi sui non violáverit, et ad mulíerem menstruátam non accésserit: et hóminem non contristáverit: pignus debitóri reddíderit, per vim nihil rapúerit: panem suum esuriénti déderit, et nudum operúerit vestiménto: ad usúram non commodáverit, et ámplius non accéperit: ab iniquitáte avértent manum suam, et iudícium verum fécerit inter virum et virum: in præcéptis meis ambuláverit, et iudícia mea custodíerit, ut fáciat veritátem: hic iustus est, vita vivet, ait Dóminus omnípotens.

詠 16 : 8 , 2

Custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi: sub umbra alárum tuárum prótege me. De vultu tuo iudícium meum pródeat: óculi tui vídeant æquitátem.

瑪 15 : 21 – 28

In illo témpore: Egréssus Iesus secéssit in partes Tyri et Sidónis. Et ecce, múlter Chananæa a fñibus illis egréssa clamávit, dicens ei: Miserére mei, Dómine, fili David: filia mea male a dæmónio vexátur. Qui non respóndit ei verbum. Et accedéntes

思？我指著我的生命起誓——吾主上主的斷語——在以色列決不能再容許這俗話流行所有的生命都屬於我，祖先的生命與子孫的生命全屬於我；誰犯罪，誰喪亡。一個人若正義，必行公道正義的事。他不上山吃祭物，不舉目瞻仰以色列家族的偶像，不污辱近人的妻子，不接近經期中的婦女，不欺壓任何人，清還債戶的抵押，不搶劫，施給饑餓者食物，給赤身者衣穿，不放重利，不取息金，使自己的手遠避邪惡，在人與人之間執行公正的審斷，遵行我的法度，謹守我的誠命，行事忠信：這樣的人纔是正義的，必得生存。」這是全能上主所說的。

臺階詠

主啊！求祢護衛我有如眼中的瞳仁，在祢雙翼的庇護下叫我藏身。願我的案件在祢面前判決，願祢的眼睛細察何為清白。

福音

那時候、耶穌離開那裏，就退往提洛和漆冬一帶去了。看，有一個客納罕婦人，從那地方出來喊說：「主，達味之子，可憐我罷！我的女兒被魔糾纏的好苦啊！」耶穌卻一句話也不回答她。祂的

discípuli eius rogábant eum, dicéntes: Dimítte eam; quia clamat post nos. Ipse autem respóndens, ait: Non sum missus nisi ad oves, quæ perierunt domus Israël. At illa venit, et adorávit eum, dicens: Dómine, ádiuva me. Qui respóndens, ait: Non est bonum súmere panem filiórum, et mittere cánibus. At illa dixit: Etiam, Dómine: nam et catélli edunt de micis, quæ cadunt de mensa dominórum suórum. Tunc respóndens Iesus, ait illi: O múlter, magna est fides tua: fiat tibi, sicut vis. Et sanáta est fília eius ex illa hora.

詠 33 : 8 , 9

Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum, et erípiet eos: gustáte, et vidéte, quóniam suávis est Dóminus.

Sacrificíia, Dómine, quæsumus, propénsius ista nos salvent, quæ medicinálibus sunt institúta ieiúniis. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómpimis, mentem élevas, virtútem largíris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne

門徒就上前求祂說：「打發她走罷！因為她在我們後面不停地喊叫。」耶穌回答說：「我被派遣，祇是為了以色列家迷失的羊。」那婦人卻前來叩拜祂說：「主，援助我罷！」耶穌回答說：「拿兒女的餅扔給小狗，是不對的。」但她說：「是啊！主，可是小狗也吃主人桌子上掉下來的碎屑。」耶穌回答她說：「啊！婦人，你的信德真大，就如你所願望的，給你成就罷！」從那時刻起，她的女兒就痊癒了。

奉獻詠

在那敬畏上主的人四周，有上主的天使紮營護守。請你們體驗，請你們觀看：上主是何等的和藹慈善。

密禱經

主，祈望這聖然祭、附以我們有醫治性的齋戒，能更有效地拯救我。因我們主……。

四旬期頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祢藉著我們主基督，以我們於肉身上所甘受的齋苦，來遏制我們的私慾，提高我們的心靈，賜給我們功德和酬報。藉著祂（基督），對於祢的尊威，諸天神予以讚美，宰制者予以欽崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍

concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti iubeas, deprecámur, supplici confessióne dicéntes:

若 6 : 51

Panis, quem ego dédero, caro mea est pro sæculi vita.

Tuórum nos, Dómine, largitáte donórum, et temporálibus attólle præsídiis, et rénova sempitérnis. Per Dóminum nostrum.

Da, quæsumus, Dómine, pópulis christiánis: et, quæ profiténtur, agnóscere, et cœléste munus diligere, quod frequéntant. Per Dóminum nostrum.

和普天的異能者以及有福的熾愛者，相與歡欣而予以祝賀。求祢恩准我們的禱聲，也同他們的歌韻合成一起，共發虔恭的頌讚：

領主詠

我所要賜給的食糧，就是我的肉，是為世界的生命而賜給的。

領後經

主，求祢以祢所恩賜的聖事、扶佑我們於現世，更新我們到永遠。因我們主……。

為教民誦

主，求祢賜給基督信民聖寵，使他們對於所承認的信道能夠瞭解，對於他們所常領受的天恩，多加愛慕。因我們的主……。